



КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК
И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО
ВИДОВ
ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.562
27 June 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ* 562-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 8 мая 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ *(продолжение)*

Первоначальный доклад Молдовы

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

* Краткий отчет о закрытой части заседания опубликован под
номером CAT/C/SR.562/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (*продолжение*)

Первоначальный доклад Молдовы (CAT/C/SR.32/Add.4; HRI/CORE/1Add.114)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует Комитет о том, что в силу непредвиденных обстоятельств молдовская делегация не смогла во время прибыть для представления своего первоначального доклада. Он будет рассмотрен на заседании во второй половине дня.

Открытая часть заседания прерывается в 10 час. 15 мин. и возобновляется в 12 час. 20 мин

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

Результаты рабочего семинара по вопросу о представлении докладов органам, наблюдающим за применением договоров по правам человека

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-же Гаер сообщить о ее посещении Лихтенштейна, где она с 5 по 7 мая участвовала в рабочем семинаре по вопросу о представлении докладов органам, наблюдающим за применением договоров по правам человека, который был организован в рамках Программы укрепления Организации Объединенных Наций.

3. Г-жа ГАЕР говорит, что цель этого рабочего семинара заключалась в обсуждении предложений Генерального секретаря о формах и методах возможного объединения докладов, представляемых в соответствии с различными договорами по правам человека, с тем чтобы постепенно прийти к единому национальному докладу по всем правам, предусмотренным этими документами. Этот рабочий семинар был организован правительством Лихтенштейна, на котором председательствовал постоянный представитель этой страны при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Он был открыт заместителем Верховного комиссара по правам человека г-ном Бертраном Рамчараном, который в своем вступительном заявлении особое внимание обратил на роль договорных органов в деле укрепления национальных систем защиты прав человека. В его работе приняли участие представители шести договорных органов, государств-участников соответствующих договоров, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также НПО и национальных правозащитных институтов. На нем были представлены все региональные группы государств. Семинар прошел в форме неофициального обмена мнениями.

4. Г-жа Гаер указывает, что она изложила мнение Комитета против попыток относительно предложений Генерального секретаря о реформе и что идея создать постоянный координационный комитет, предложенная Комитетом, вызвала живой интерес со стороны участников. Вопросы - т.е. те, которые Генеральный секретарь считал важнейшими в перспективе единого доклада, - сводились к следующему: 1) согласование руководящих принципов подготовки докладов; 2) составление более насыщенных

базовых документов; 3) периодические тематические или специализированные доклады; 4) вопрос периодичности представления докладов; и 5) укрепление потенциала государств-участников в деле оказания им помощи при составлении их докладов.

5. Все участники совещания отклонили идею единого доклада, которая, по их мнению, в настоящее время не является ни желательной, ни осуществимой, особенно с точки зрения государств-участников, при том, разумеется, условии, что они могут по своему усмотрению представлять такой доклад, если, однако, он будет составлен согласно всем соответствующим руководящим принципам и представлен всем комитетам. Совещание признало, что единый доклад, возможно, позволит в долгосрочной перспективе обеспечить экономию средств, но в настоящее время он лишь еще более увеличит нагрузку государств-участников и осложнит задачу договорных органов, которые будут вынуждены работать с темами, не входящими в их компетенцию. В любом случае было бы сложно готовить и обновлять такой доклад. Среди прочих высказанных аргументов против идеи единого доклада следует отметить риск маргинализации некоторых очень важных вопросов для того или иного органа; трудности, связанные с обработкой и изучением непомерно длинного доклада, а также вытекающие из этого расходы для секретариата. Кроме того, указывалось, что подобный доклад осложнит задачу выявления пробелов в законодательстве или политике государств-участников. На семинаре также высказывалась мысль о том, что единый доклад потребовал бы внести изменения в различные договоры и что он в любом случае представлял бы собой простой перечень всех обязательств, изложенных в этих документах, фактически не информируя о действующем праве и его применении.

6. Что касается согласования руководящих принципов, которые по-прежнему, конечно, остаются необходимыми, даже если идея о едином докладе не будет одобрена, то участники рабочего семинара отмечали, что, учитывая размеры документов различных органов по этому вопросу, задача была бы очень сложной. При этом отмечалось, что ни один из руководящих принципов не содержит необходимых указаний, чтобы помочь государствам-участникам представлять их доклад, в связи с чем было бы целесообразным выработать технические рекомендации, позволяющие облегчить издание и перевод докладов. Высказывалась мысль о том, чтобы Управление Верховного комиссара провело оценку руководящих принципов с точки зрения их эффективности и практической пользы, по возможности, до созыва межкомитетского совещания, намеченного на июнь 2003 года.

7. Что касается идеи более насыщенного базового документа, то многие участники считали, что подобный документ может облегчить нагрузку государств и позволит избегать определенного дублирования, хотя некоторые государства указывали, что подготовка и обновление подобного документа потребует больших усилий и времени. В связи с этим отмечалось, что базовый документ не упоминается ни в одном международном договоре по правам человека и что государства не обязаны ни представлять такой документ, ни структурировать его как этого желают договорные органы. В заключение рабочий семинар рекомендовал секретариату подготовить информационный документ по вопросу о руководящих принципах для межкомитетского совещания.

8. Что же касается специализированных периодических докладов, то после дискуссий, сфокусированных на определении этих докладов, было решено, что они будут содержать

информацию по конкретным вопросам, в том числе по вопросам, затронутым в заключительных замечаниях, общих замечаниях или в ходе предыдущего диалога между договорным органом и государством-участником. Было решено более детально изучить этот вопрос. Отвечая на вопрос о том, когда подобный доклад должен быть подготовлен, участники в целом согласились с тем, что, по всей вероятности соответствующая страна уже представила первоначальный и даже первый периодический доклад, поскольку государства должны отвечать на моменты озабоченности, высказанной в ходе обсуждения их первоначального доклада. В отношении периодичности представления этих докладов один из членов Комитета по правам человека заметил, что в случае специализированных докладов некоторые вопросы будут рассматриваться лишь после значительного периода времени, что будет неприемлемым, поскольку, например, статьи 6, 7 и 9 Международного пакта о гражданских и политических правах будут рассматриваться лишь один раз в 15 или 20 лет. В связи с этим он высказал мнение о том, что договорные органы могли бы требовать готовить полный доклад по мере необходимости. Другой вопрос, возникающий в связи со специализированными докладами, заключается в том, как должен готовиться перечень вопросов для обсуждения. Должен ли он составляться с участием государства-участника? Возникал также вопрос о том, следует ли консультироваться с государствами-участниками в момент подготовки или до опубликования заключительных замечаний или же следует придерживаться нынешней практики.

9. В отношении периодичности представления докладов было решено, что договорные органы должны составлять и заблаговременно объявлять свои графики рассмотрения докладов, но частотность представления докладов не должна изменяться. Различные мнения были высказаны в отношении возможности сделать более гибким этот график и обеспечивать равный подход ко всем государствам-участникам.

10. Что касается укрепления национальных потенциалов, то было высказано общее согласие с необходимостью сделать так, чтобы государства могли более эффективно выполнять свои обязательства в отношении представления своих докладов; при этом было высказано мнение о том, что Фонд технической помощи Управления Верховного комиссара по правам человека должен собирать и распределять на эти цели ресурсы и что было бы целесообразным, чтобы секретариат определил государства, нуждающиеся в такой помощи, и составил перечень наилучших методов, позволяющих оказывать им помощь при подготовке их докладов.

11. Что касается прочих вопросов, то сформулированные рекомендации в значительной мере поддерживали идею созыва межкомитетских совещаний и совещаний с участием договорных органов и государств-участников. Среди спорных вопросов следует отметить вопрос о замене межкомитетских совещаний совещаниями председателей договорных органов, а также вопрос об ограничении срока мандатов членов договорных органов. С другой стороны, Верховному комиссару по правам человека было предложено более энергично настаивать на важности договорной системы в деятельности, посвященной осуществлению прав человека на уровне стран. Одно государство напомнило о необходимости более справедливого географического распределения в составе договорных органов. Значительное число участников отметило расплывчатый характер сообщений для печати. Отвечая на предложение ограничить время, выделяемое делегациям для представления докладов, государства предложили ограничить время выступления членов Комитета. Еще одно государство предложило восстановить сумму

гонораров, которую получали члены комитетов. Наконец, некоторые участники настаивали на необходимости достаточно заблаговременного представления документов, чтобы иметь время для их перевода. В заключение г-жа Гаер указывает, что в ближайшее время доклад о рабочем семинаре будет направлен договорным органам и межкомитетскому совещанию.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-жу Гаер за ее сообщение. Поскольку никто из членов Комитета не желает взять слово, он предлагает закрыть заседание.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.
